

**ALLOCUTION DE MONSIEUR
PIERRE MAUROY A L'OCCASION DU
DÉPART DU CONSUL GÉNÉRAL DE
POLOGNE.**

(samedi 10 JUIN 1995)

Monsieur le Consul Général
(JEDRZED BUBOWSKI)

ANDRÉ

Madame BUKOWSKA

~~Honorable le Docteur (Bernard) SCHAEFFER~~

Mesdames et Messieurs les membres
du corps consulaire

M. KOTIC, de la Communauté Urbaine de Lille
Conseiller

Mesdames et Messieurs les élus,

Mesdames

Messieurs,

Chers amis,

Les cérémonies de départ sont toujours des moments un peu tristes. Elles marquent la fin d'une époque, l'avènement d'une nouvelle... Et aujourd'hui, au Consulat de Pologne, cette transition est particulièrement importante puisque c'est Monsieur Bukowski, Consul Général à Lille depuis presque 5 ans qui nous dit au revoir.

départ
juin 92 accueilli
jeune d'arrivée
pénalis -

1990 - 1/3 Nord - la-belle
hasin un-
les ans plus de 10 ans
+ 15% de population
disparait

liés
Krywa
Stalawowolki -
nichaj
un-
Cette mi-
d'aujourd'hui
hoyous

Monsieur le Consul, j'ai tenu à participer à cette cérémonie organisée en votre honneur pour vous remercier chaleureusement de toutes ces années durant lesquelles vous avez porté à leur plus haut niveau la solidarité et l'amitié Franco-Polonaise.

C'est en avril 1991 que Lille a le plaisir de vous accueillir. Votre mission est importante puisque vous représentez la jeune démocratie polonaise, sa volonté d'ouverture sur le monde et de nouer des relations privilégiées avec ses voisins d'Europe.

C'est la raison pour laquelle vous n'avez cessé de développer les échanges économiques et culturels entre nos deux pays.

Lorsque l'on connaît votre amitié profonde et sincère pour la France et en particulier, pour la ville de Lille et les Lillois, on comprend que c'était pour vous une oeuvre passionnante et naturelle. C'est pourquoi vous avez si bien réussi.

Il faut dire que dans cette région, vous êtes au coeur de la première terre d'accueil de la grande émigration polonaise des années 1920.

Un tiers de vos compatriotes accueillis en France, se sont installés dans le Nord et plus particulièrement dans le bassin minier.

C'était au lendemain de la Grande Guerre 14-18. Elle avait été tellement meurtrière que les industries et nos mines manquaient de bras.

C'est ainsi que 100 000 polonais sont venus soutenir notre économie régionale. Aujourd'hui plus de 600 000 descendants représentent 15% de notre population.

Cette présence polonaise , unique en France , explique donc les liens privilégiés entre notre région et la Pologne.

Ce sont des liens historiques renforcés par le comportement exemplaire et le courage des polonais pendant la deuxième guerre mondiale.

On ne peut pas non plus oublier la solidarité des polonais émigrés qui ont pris toute leur part dans les luttes ouvrières , partageant le combat et les souffrances du peuple Français.

L'intégration des générations successives s'est donc réalisée facilement et d'autant plus vite que chacun appréciait et apprécie encore, les qualités exceptionnelles de courage, de sens de l'honneur de ces émigrés fiers, discrets et travailleurs.

Chaque fois que j'aborde un débat sur l'immigration, il m'est facile de citer en exemple la communauté polonaise qui nous a tant apporté dans cette région.

Au delà des considérations économiques, je cite encore les talents d'artistes qui contribuent à la notoriété et au prestige du Nord comme par exemple KIJNO, STALANOWSKI : premier violon de l'Orchestre national de Lille ou Michel Jazy , grande figure du monde sportif.

Je n'oublie pas le sens de la fête et les traditions populaires bien sympathiques de la Pologne qui enrichissent toutes nos références.

La fraternité Franco-polonaise est donc devenue inaliénable.

Monsieur le Consul, par votre action à Lille, vous avez contribué avec succès au renforcement de cette réalité. C'est pourquoi je voudrais l'honorer en vous remettant la grande médaille d'or de la ville de Lille.

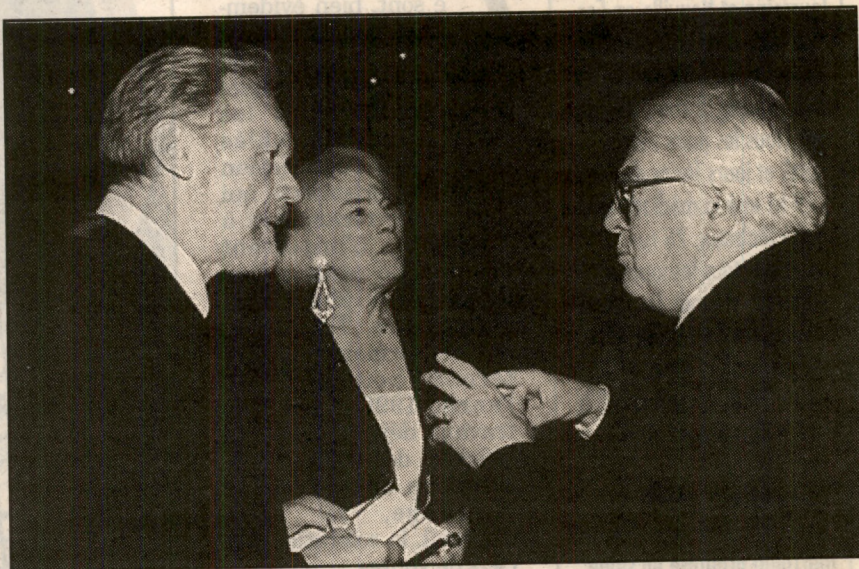
Cette médaille symbolise notre reconnaissance pour la grande valeur de votre travail diplomatique; elle représente notre amitié réciproque.

Je sais que votre carrière vous amène maintenant vers d'autres horizons professionnels. Je vous souhaite beaucoup de chance dans vos nouvelles entreprises.

Le consul de Pologne sur le départ

Après cinq années de bons et loyaux services rendus à la communauté polonaise et franco-polonaise de la région Nord-Pas-de-Calais, le consul de Pologne à Lille, Jędrzej Bukowski, sera remplacé très prochainement. Ce linguiste polonais en exil avait été nommé alors que Lech Wałęsa venait d'être élu président de la république... Jędrzej Bukowski était auparavant basé à Grenoble où il était chercheur au C.N.R.S. Particulièrement sensible à la situation de son pays d'origine alors en crise, il avait notamment pris l'initiative de lancer une revue de soutien à «Solidarnosc» en langue française.

Dans le cadre de ses fonctions au consulat, M. Bukowski a permis de concrétiser les contacts entre la chambre de commerce et la Pologne, il a veillé tout particulièrement à développer l'enseignement du polonais dans les collèges et lycées de la région, en liaison avec le rectorat, il a également tenu à lancer des saisons culturelles avec des conférences, des concerts, des expositions. Dernier projet : la future création d'une Maison de la polonité, qui -si tout se passe comme prévu- devrait



Pierre Mauroy, sénateur-maire de Lille, a tenu à rendre hommage au travail du consul Jędrzej Bukowski durant ces cinq années.

voir le jour sans tarder. Et toujours au service d'une communauté franco-polonaise forte de quelque 500.000 âmes.

C'est par une réception amicale à l'Hospice Comtesse que le consul de Pologne et sa femme ont tenu à remercier leurs amis et leurs colla-

borateurs qui les ont soutenus dans leurs activités durant ce «quinquennat».

Après son départ, Jędrzej Bukowski continuera de travailler à Lille où il occupera un poste au C.N.R.S.

M-E.B.